

CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG VINPEARL CONDOTEL SALES POLICY FOR VINPEARL CONDOTEL

--- Áp dụng từ ngày 12/04/2016 / Applied from 12/04/2016 ---

Dự án / Project: - VINPEARL EMPIRE CONDOTEL – LÊ THÁNH TÔN NHA TRANG

1. CHƯƠNG TRÌNH CAM KẾT CHO THUÊ / RENTAL COMMITMENT PROGRAM

STT NO.	ƯU ĐÃI PREFERENCES	CHI TIẾT DETAILS
1	Cam kết thu nhập từ CHƯƠNG TRÌNH CHO THUÊ (CTCT) Income Commitment from RENTAL PROGRAM (RP)	- Mức cam kết Thu nhập tiền thuê: Khách hàng được nhận 85% lợi nhuận từ CTCT nhưng không thấp hơn 10% giá trị căn hộ (không gồm VAT)/năm <i>The rate of rental income commitment: Clients receive 85% of profits from RP which at least equals to 10% of the condotel price (excluding VAT) / year (</i> - Thời gian cam kết: 5 năm kể từ ngày khách thanh toán 100% giá trị Căn hộ trước VAT và VAT đến hạn tại từng thời điểm. <i>Commitment time: 5 years from the date of payment 100% of the condotel price (excluded VAT) and VAT of all installments calculating up to at the time of payment</i> - Điều kiện thanh toán: Chủ đầu tư bắt đầu thanh toán Thu nhập tiền thuê cam kết khi Khách hàng thanh toán đủ 100% giá trị Căn hộ trước VAT và VAT đến hạn tại từng thời điểm (không phụ thuộc vào thời điểm ký HĐMB) <i>Payment condition: Developer starts paying rental income commitment when the Client fully pays 100% of the Condotel price (excluded VAT) and VAT of all installments calculating up to at the time of payment (without distinguishing the signing date of the Sale Contract)</i> - Kỳ thanh toán: Kỳ đầu tiên sau 6 tháng kể từ ngày đủ điều kiện. Các kỳ tiếp theo 06 tháng/lần <i>Payment period: the first payment shall be made after 6 months from the date of fulfillment of the payment conditions. The next payments shall be made every 06 months</i>
2	Quyền lợi Khách hàng khi tham gia CTCT Rights of Clients while participating RP	- Sử dụng 15 đêm miễn phí kể từ ngày khách thanh toán đủ 100% giá trị Căn hộ trước VAT và VAT của tất cả các đợt thanh toán tính đến thời điểm thanh toán <i>Using 15 free nights (condotel nights / year) from the payment date of 100% of the villa price (VAT excluded) and VAT of all installments calculating up to the time of payment by Clients</i>

		- Trong trường hợp không có Căn hộ trống tại thời điểm đăng ký, Chủ Căn hộ có thể được quy đổi số phòng ngủ của Căn hộ thành số phòng tương đương trong hệ thống khách sạn Vinpearl. <i>In case of no available condotel at the time of registration; the condotel Owner can be converted the number of bedrooms of the condotel to the number of equivalent rooms in the Vinpearl hotel system.</i> - Khách hàng/khách mời của Khách hàng được trao đổi các đêm nghỉ tại các khách sạn trong hệ thống Vinpearl. <i>Clients/guests of Clients have the right to exchange of the nights in the Vinpearl hotel systems.</i>
--	--	---

2. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN VÀ THỦ TỤC / PAYMENT PROGRESS AND PROCEDURES

TIẾN ĐỘ/THỦ TỤC PROGRESS/PROCEDURES	THỜI HẠN DURATION
Ký Thỏa thuận đặt cọc <i>Signing Deposit Agreement</i>	Tại thời điểm đặt cọc: 200.000.000 đồng/căn <i>At the time of Deposit: 200,000,000 Dong/condotel</i>
Đặt cọc lần 2 <i>2nd Deposit</i>	15% Giá Bán (chưa gồm VAT) (đã bao gồm tiền cọc lần 1) trong vòng 15 ngày kể từ ngày đặt cọc. <i>15% of the Price (VAT excluded) (including the 1st deposit) within 15 days of the 1st deposit</i>
Ký Hợp đồng mua bán <i>Sale Contract</i>	Dự kiến Q2/2016 (tháng 7/2016) <i>Expected at 2nd quarter of 2016</i>
Lần 1 <i>1st installment</i>	30% Giá Bán (gồm VAT) (đã bao gồm tiền cọc) ngay khi ký HĐMB <i>30% of the Price (VAT included) (including deposit) upon signing the Sale Contract</i>
Lần 2 <i>2nd installment</i>	10% Giá Bán (gồm VAT) vào ngày 15/11/2016 <i>10% of the Price (VAT included) on 15/11/2016</i>
Lần 3 <i>3rd installment</i>	10% Giá Bán (gồm VAT) vào ngày 15/3/2017 <i>10% of the Price (VAT included) on 15/3/2017</i>
Lần 4 <i>4th installment</i>	10% Giá Bán (gồm VAT) vào ngày 15/7/2017 <i>10% of the Price (VAT included) on 15/7/2017</i>
Lần 5 <i>5th installment</i>	10% Giá Bán (gồm VAT) vào ngày 15/9/2017 <i>10% of the Price (VAT included) on 15/9/2017</i>
Lần 6 <i>6th installment</i>	25% Giá Bán (gồm VAT) + KPBT + VAT của 05% giá Căn hộ khi nhận được thông báo bàn giao nhà (dự kiến 15/12/2017) <i>25% of the Price (VAT included) + Maintenance Fee + VAT of 05% of the Price when receiving handover notice (expected on 15/12/2017)</i>
Lần 7 <i>7th installment</i>	05% Giá Bán (không gồm VAT) khi nhận sổ hồng <i>05% of the Price (VAT excluded) when receiving ownership certificate</i>

Tài khoản nhận thanh toán

Tên tài khoản: Công ty Cổ phần Vinpearl

Số tài khoản: 19124412488018 – Ngân hàng Techcombank Hội sở chính

3. CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI TÀI CHÍNH (Ngân hàng cho vay Techcombank-TCB) / *FINANCIAL PREFERENTIAL POLICY (Techcombank-TCB)*

CHÍNH SÁCH/ POLICY	
Thời gian vay <i>Loan term</i>	Tối thiểu 5 năm, tối đa 20 năm <i>Minimum 5 years, maximum 20 years</i>
Tỉ lệ vay <i>Loan rate (*)</i>	65% giá bán Căn hộ (gồm VAT) <i>65% of Condotel price (VAT included)</i>
Thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Time of interest rate support</i>	12 tháng kể từ ngày giải ngân <i>12 months as from the date of the loan disbursement</i>
Lãi suất trong thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Interest rate during time of interest rate support</i>	Khách hàng chi trả: 0% / <i>Clients pay: 0%</i> CĐT chi trả: 7,72% / <i>Developer pays: 7.72%</i> Ngoài thời gian hỗ trợ lãi suất, khách hàng chi trả theo lãi suất của ngân hàng tại từng thời điểm <i>Clients pay interest applicable to the loan in accordance with the bank's regulations from time to time after the time of interest rate support</i>
Ấn hạn nợ gốc (kể từ ngày giải ngân đầu tiên của ngân hàng) <i>Grace period for principal (as from the first disbursement date of the loan)</i>	12 tháng kể từ ngày giải ngân đầu tiên <i>12 months from the first disbursement date of the loan</i>
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian hỗ trợ lãi suất <i>Fee for premature payment of the loan during the time of interest rate support</i>	Khách hàng chi trả: 0% / <i>Clients pay: 0%</i> CĐT chi trả: 2,5% / <i>Developer pays: 2,5%</i> Ngoài thời gian hỗ trợ lãi suất, khách hàng chi trả theo quy định của ngân hàng tại từng thời điểm / <i>Clients pay fee for premature payment of the loan in accordance with the bank's regulations from time to time after the time of interest rate support</i>

Khách hàng không vay vốn NH sẽ được chiết khấu **05%** vào giá căn hộ trước VAT và KPBT
Clients do not borrowing will be discounted 05% Apartment value excluding VAT and maintenance fee

Địa điểm giao dịch/ *Transaction place*

- ✓ TP Hà Nội: Trung tâm hội nghị Quốc Tế Almaz, Vinhomes Riverside, Long Biên, Hà nội
Hanoi: Almaz International Conference Center, Vinhomes Riverside, Long Bien, Hanoi
- ✓ TP Hồ Chí Minh: Sàn giao dịch bất động sản Vinhomes, 208 đường Nguyễn Hữu Cánh, phường 22, Quận Bình Thạnh, TP Hồ Chí Minh
Ho Chi Minh City: Vinhomes Real Estate Trading Floor, 208 Nguyen Huu Canh Street, Ward 22, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City

